

41011

Foglio istruzioni multilingua - Multilanguage instructions sheet - Feuille d'instructions multilingues - Mehrsprachig-Gebrauchsinformation - Hoja de instrucciones multilingüe - Folheto de instruções multilingue - Πολυγλωσσικό φύλλο οδηγιών - ورقة الإرشادات متعددة اللغة



Modulo espansione 10 pulsanti

Modulo espansione 10 pulsanti, utilizzabile in abbinamento ad un'unità elettronica audio/video (41009, 41005) oppure audio (41008, 41002) della serie Pixel alla quale viene collegato tramite apposito cablaggio fornito in dotazione. Dotato un'uscita per pilotare i LED per la retroilluminazione dei cartellini portanomi.

È possibile collegare un totale di 8 moduli di espansione in serie, al massimo, per un totale di 80 pulsanti.

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione tramite unità elettronica audio/video o audio abbinata: 5Vcc 55 mA max
- Lunghezza massima dei collegamenti ai pulsanti: 2m
- Temperatura di funzionamento: -25° C / +55° C.
- Uscita backlight: max 5 mA 6-24 V (da 4 a 8 led bianchi in serie).

Configurazione

Per associare il modulo 41011, una volta avviata la procedura nel posto esterno, si preme uno qualsiasi degli eventuali tasti collegati alla morsettiera del 41011 o il Pulsante di configurazione.

Una volta associato, il posto esterno provvede a configurare tutti i pulsanti del 41011 come "Tasto singolo basculante".

Segnalazioni

Stato	LED di configurazione	LED di retroilluminazione cartellini portanomi
Modulo associato e ordinato	Spento	Acceso
Modulo non associato	Lampeggiante	Lampeggiante
Modulo in ordinamento	Lampeggiante	Lampeggiante
Modulo appena ordinato	Spento	Acceso

Aggiornamento

Per il corretto funzionamento del dispositivo è necessario aggiornare il modulo audio-video o audio alla versione 1.66 Pixel o superiore, se la versione firmware è precedente.

Ripristino della configurazione

Per ripristinare la configurazione dei tasti 41011 sui moduli Pixel:

- scollegare i moduli pulsanti
- avviare la procedura di ordinamento, che terminerà subito
- ricollegare i moduli
- riordinare secondo la necessità i moduli

Module d'extension 10 poussoirs

Module d'extension à 10 poussoirs à utiliser avec une unité électronique audio/vidéo (41009, 41005) ou audio (41008, 41002) de la série Pixel à laquelle il est relié à travers le câblage spécial de série. Doté d'une sortie pour piloter les leds de rétroéclairage des pancartes porte-noms.

Possibilité de connecter jusqu'à 8 modules d'extension en série, pour un total de 80 poussoirs.

Caractéristiques techniques

- Alimentation par unité électronique audio/vidéo ou audio associée : 5 Vcc 55 mA maxi
- Longueur maximale des connexions aux poussoirs : 2 m
- Température de fonctionnement : -25 °C / +55 °C.
- Sortie rétroéclairage : max 5 mA 6-24 V (de 4 à 8 leds blanches en série).

Configuration

Pour associer le module 41011, après avoir lancé la procédure sur le poste extérieur, appuyer sur une touche au choix parmi celles qui sont reliées au bornier du module 41011 ou sur le poussoir de configuration.

Après avoir été associé, le poste extérieur configure tous les poussoirs du module 41011 comme « Touche va-et-vient individuelle ».

Signalisations

État	Led de configuration	Led de rétroéclairage des pancartes porte-noms
Module associé et classé	Éteinte	Allumée
Module non associé	Clignote	Clignote
Module en phase de classement	Clignote	Clignote
Module venant d'être classé	Éteinte	Allumée

Mise à jour

Pour assurer le fonctionnement du dispositif, mettre à jour le module audio-vidéo ou audio à la version 1.66 Pixel ou supérieure, si la version firmware est précédente.

Rétablissement de la configuration

Pour rétablir la configuration des touches 41011 sur les modules Pixel :

- débrancher les modules poussoirs
- lancer la procédure de classement, qui se conclura immédiatement
- reconnecter les modules
- reclasser les modules selon les exigences

10 push button expansion module

10 push button expansion module, which can be used in combination with an audio/video (41009, 41005) or audio (41008, 41002) electronic unit from the Pixel series, to which it is connected using the dedicated wiring provided. Equipped with an output to operate the name plate backlighting LEDs.

A total of 8 expansion modules can be connected in series, at the most, for a total of 80 push buttons.

Technical characteristics

- Power supply via matched audio/video or audio electronic unit: 5VDC 55 mA max
- Maximum length of connections to push buttons: 2m
- Operating temperature: -25°C / +55°C.
- Backlight output: max 5 mA 6-24 V (from 4 to 8 white LEDs in series).

Configuration

To associate module 41011, once the procedure has been started at the outdoor station, press any of the buttons connected to the terminal block of 41011 or the Configuration push button.

Once associated, the outdoor station configures all the push buttons of the 41011 as a "Single rocker button".

Indications

Status	Configuration LED	Name plate backlighting LED
Associated and sorted module	Off	On
Module not associated	Flashing	Flashing
Module being sorted	Flashing	Flashing
Module just been sorted	Off	On

Updating

For the correct operation of the device, the audio-video or audio module needs to be updated to version 1.66 Pixel or above, if the firmware is an earlier version.

Restoring the configuration

To restore the configuration of the 41011 buttons on the Pixel modules:

- disconnect the push button modules
- start the sorting procedure, which will stop immediately
- reconnect the modules
- resort the modules as necessary

Erweiterungsmodul für 10 Tasten

Erweiterungsmodul für 10 Tasten, zur Verwendung in Kombination mit einer Audio-/Video- bzw. (41009, 41005) einer Audio-Elektronikeinheit (41008, 41002) der Serie Pixel, woran es über ein entsprechendes mitgeliefertes Verbindungskabel angeschlossen wird. Mit einem Ausgang zur Ansteuerung der LEDs für die Hintergrundbeleuchtung der Namensschilder.

Es können maximal 8 Erweiterungsmodul für insgesamt 80 Tasten in Reihe geschaltet werden.

Technische Merkmale

- Versorgung über kombinierte Audio-/Video- oder Audio-Elektronikeinheit: 5Vcc 55 mA max.
- Maximale Anschlusslänge an die Tasten: 2m
- Betriebstemperatur: -25 °C / +55 °C.
- Ausgang Hintergrundbeleuchtung: max. 5 mA 6-24 V (4 bis 8 weiße LEDs in Reihe).

Konfiguration

Zur Kopplung des Moduls 41011 wird nach Start des Vorgangs in der Außenstelle eine beliebige der gegebenenfalls an der Klemmenleiste von 41011 angeschlossenen Taste oder die Konfigurationstaste gedrückt.

Nach der Kopplung konfiguriert die Außenstelle die Tasten des Moduls 41011 als "einzelne Wipptaste".

Anzeigen

Status	Konfigurations-LED	LEDs für Hintergrundbeleuchtung der Namensschilder
Modul gekoppelt und angeordnet	Aus	Ein
Modul nicht gekoppelt	Blinkend	Blinkend
Modul wird angeordnet	Blinkend	Blinkend
Modul soeben angeordnet	Aus	Ein

Aktualisierung

Zur korrekten Funktionsweise des Geräts muss das Audio-/Video- oder Audiomodul auf die Version 1.66 Pixel oder neuer aktualisiert, wenn die Firmwareversion älter ist.

Wiederherstellen der Konfiguration

Um die Konfiguration der Tasten 41011 auf den Modulen Pixel wiederherzustellen:

- die Tastenmodule trennen
- die Anordnung starten, die sofort danach endet
- die Tastenmodule wieder anschließen
- die Module nach Bedarf neu anordnen

41011

Foglio istruzioni multilingua - Multilanguage instructions sheet - Feuille d'instructions multilingues - Mehrsprachig-Gebrauchsinformation -
Hoja de instrucciones multilingüe - Folheto de instruções multilingue - Πολυγλωσσικό φύλλο οδηγιών - ورقة الإرشادات متعددة اللغة



Módulo de ampliación para 10 pulsadores

Módulo de ampliación para 10 pulsadores, utilizable en combinación con una unidad electrónica audio/vídeo (41009, 41005) o solo audio (41008, 41002) de la serie Pixel a la que se conecta mediante el correspondiente cableado suministrado de serie. Dotado con una salida para controlar los ledes para la retroiluminación de los tarjeteros. Es posible conectar en serie un máximo de 8 módulos de ampliación por un total de 80 pulsadores.

Características técnicas

- Alimentación mediante unidad electrónica audio/vídeo o solo audio: 5 Vcc 55 mA máx.
- Longitud máxima de las conexiones a los pulsadores: 2 m
- Temperatura de funcionamiento: -25 °C / +55 °C.
- Salida para retroiluminación: máx. 5 mA 6-24 V (de 4 a 8 ledes blancos en serie).

Configuración

Para asociar el módulo 41011, una vez iniciado el procedimiento en el aparato externo, hay que pulsar cualquier tecla conectada a la caja de bornes del 41011 o bien el pulsador de configuración. Una vez asociado, el aparato externo se encarga de configurar todos los pulsadores del 41011 como "tecla única basculante".

Señalizaciones

Estado	Led de configuración	Led de retroiluminación de los tarjeteros
Módulo asociado y ordenado	Apagado	Encendido
Módulo no asociado	Parpadeante	Parpadeante
Módulo en ordenación	Parpadeante	Parpadeante
Módulo recién ordenado	Apagado	Encendido

Actualización

Para correcto el funcionamiento del dispositivo es necesario actualizar el módulo audio/vídeo o solo audio a la versión de Pixel 1.66 o superior, si la versión del firmware es anterior.

Restablecimiento de la configuración

Para restablecer la configuración de las teclas 41011 en los módulos Pixel:

- desconecte los módulos de los pulsadores
- inicie el procedimiento de ordenación, que terminará de inmediato
- vuelva a conectar los módulos
- vuelva a ordenar los módulos según las necesidades

Μονάδα επέκτασης 10 μπουτόν

Μονάδα επέκτασης 10 μπουτόν, η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ηλεκτρονική μονάδα ήχου/εικόνας (41009, 41005) ή ήχου (41008, 41002) της σειράς Pixel, στην οποία συνδέεται μέσω ειδικής παρεχόμενης καλωδίωσης. Διαθέτει έξοδο για έλεγχο των λυχνιών LED για τον οπίσθιο φωτισμό των ετικετών ονομάτων. Μπορεί να συνδεθεί σε συνολικά 8 μονάδες επέκτασης στη σειρά, για ένα σύνολο 80 μπουτόν.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Τροφοδοσία μέσω συνδυαστικής ηλεκτρονικής μονάδας ήχου/εικόνας ή ήχου: 5Vcc 55 mA το μέγ.
- Μέγιστο μήκος συνδέσεων στα μπουτόν: 2m
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -25°C / +55°C.
- Έξοδος οπίσθιου φωτισμού: 5 mA το μέγ. 6-24 V (4 έως 8 λευκές λυχνίες led στη σειρά).

Διαμόρφωση

Για να συνδέσετε τη μονάδα 41011, όταν ξεκινήσει η διαδικασία στον εξωτερικό σταθμό, πατήστε ένα οποιοδήποτε από τα πλήκτρα που είναι συνδεδεμένα στην κλέμα του 41011 ή το πλήκτρο διαμόρφωσης. Μετά τη σύνδεση, ο εξωτερικός σταθμός θα διαμορφώσει όλα τα πλήκτρα του 41011 ως «μονα πλήκτρα δύο λειτουργιών».

Επισημάνσεις

Κατάσταση	Λυχνία LED διαμόρφωσης	Λυχνία LED οπίσθιος φωτισμός ετικετών ονομάτων
Αντιστοιχισμένη και ταξινομημένη μονάδα	Σβηστή	Αναμμένη
Μη αντιστοιχισμένη μονάδα	Αναβοσβήνει	Αναβοσβήνει
Ταξινομημένη μονάδα	Αναβοσβήνει	Αναβοσβήνει
Μονάδα που μόλις ταξινομήθηκε	Σβηστή	Αναμμένη

Ενημέρωση

Για τη σωστή λειτουργία του μηχανισμού, πρέπει να ενημερώσετε τη μονάδα ήχου-εικόνας ή ήχου στην έκδοση 1.66 Pixel ή μεταγενέστερη, εάν η έκδοση υλικολογισμικού είναι προηγούμενη.

Επαναφορά διαμόρφωσης

Για να επαναφέρετε τη διαμόρφωση των πλήκτρων 41011 στις μονάδες Pixel:

- αποσυνδέστε τις μονάδες πλήκτρων
- ξεκινήστε τη διαδικασία ταξινόμησης, η οποία θα ολοκληρωθεί αμέσως
- επανασυνδέστε τις μονάδες
- ταξινομήστε ξανά τις μονάδες με βάση τις ανάγκες

Módulo de expansão de 10 botões

Módulo de expansão de 10 botões, utilizável em combinação com uma unidade eletrônica áudio/vídeo (41009, 41005) ou, então, áudio (41008, 41002) da série Pixel à qual é ligado através da respetiva cablagem fornecida. Dotado de saída para comandar os LEDs para a retroiluminação dos cartões porta-nomes. É possível ligar um total de 8 módulos de expansão em série, no máximo, para um total de 80 botões.

Características técnicas

- Alimentação através de unidade eletrônica áudio/vídeo ou áudio combinada: 5Vcc 55 mA máx.
- Comprimento máximo das ligações aos botões: 2m
- Temperatura de funcionamento: -25 °C / +55 °C.
- Saída da retroiluminação: máx. 5 mA 6-24 V (de 4 a 8 leds brancos em série).

Configuração

Para associar o módulo 41011, uma vez iniciado o procedimento no posto externo, carregue em qualquer uma das eventuais teclas ligadas à placa de terminais do 41011 ou no Botão de configuração. Uma vez associado, o posto externo procede à configuração de todos os botões do 41011 como "Tecla simples basculante".

Sinais

Estado	LED de configuração	LED de retroiluminação dos cartões porta-nomes
Módulo associado e ordenado	Apagado	Aceso
Módulo não associado	Intermitente	Intermitente
Módulo em ordenação	Intermitente	Intermitente
Módulo acabado de ordenar	Apagado	Aceso

Atualização

Para o funcionamento correto do dispositivo é necessário atualizar o módulo áudio/vídeo ou áudio com a versão 1.66 Pixel ou superior, se a versão de firmware for anterior.

Reposição da configuração

Para repor a configuração das teclas 41011 nos módulos Pixel:

- desligue os módulos dos botões
- inicie o procedimento de ordenação, que terminará logo
- volte a ligar os módulos
- reordene os módulos consoante a necessidade

وحدة توسيع 10 أزرة انضغاطية

وحدة توسيع 10 أزرة انضغاطية، تُستخدم مع وحدة إلكترونية صوت/فيديو (41009, 41005) أو وحدة صوت (41008, 41002) سلسلة Pixel يتم توصيلها فيها من خلال كابلات التوصيل المرفقة بالمنتج. مزودة بمخرج لإضاءة الخلفية لبطاقات الأسماء. يمكن إجماليًا توصيل 8 وحدات توسيع على التوالي لعدد 80 زر انضغاطي كحد أقصى.

المواصفات الفنية

- تغذية تشغيلية من خلال الوحدة الإلكترونية صوت/فيديو أو صوت مشترك: 5 فولت تيار مستمر 55 ملي أمبير حد أقصى
- الحد الأدنى لطول التوصيلات إلى الأزرة الانضغاطية: 2 متر
- درجة حرارة التشغيل: -25 درجة مئوية / +55 درجة مئوية.
- مخرج إضاءة خلفية: حد أقصى 5 ملي أمبير 6-24 فولت (من 4 إلى 8 لمبات LED إضاءة بيضاء على التوالي).

الضبط والتهيئة

لتوصيل الوحدة 41011، عند بدء الإجراء التشغيلي في وحدة الاستخدام الخارجية، يتم الضغط على أي من الأزرة الموجودة بلوحة أطراف التوصيل للوحدة 41011 أو زر الضبط والتهيئة. بعد التوصيل ستقوم وحدة الاستخدام الخارجية بضبط جميع الأزرة الانضغاطية للوحدة 41011 كـ"زر فردي مائل الفتح".

الإشارات التنبيهية

الحالة	لمبة LED الضبط والتهيئة	لمبة LED الإضاءة الخلفية لبطاقات الأسماء
وحدة موصولة ومرتبنة	مطفأة	مضاءة
وحدة غير موصولة	ومض	ومض
وحدة في طور الترتيب	ومض	ومض
وحدة مرتبة للتو	مطفأة	مضاءة

التحديث

لتشغيل الجهاز بالشكل الصحيح يجب بالضرورة تحديث وحدة الصوت-الفيديو أو الصوت إلى الإصدار 1.66 Pixel أو الإصدار الأعلى إذا كان إصدار برنامج التحكم الثابت (firmware) سابق.

استعادة الضبط والتهيئة

لاستعادة إعدادات ضبط وتهيئة الأزرة 41011 على وحدات Pixel:

- قم بفصل وحدات الأزرة الانضغاطية
- ابدأ تشغيل إجراء الترتيب الذي سينتهي على الفور
- أعد توصيل الوحدات
- أعد الترتيب وفقًا لحاجة الوحدات

41011

Foglio istruzioni multilingua - Multilanguage instructions sheet - Feuille d'instructions multilingues - Mehrsprachig-Gebrauchsinformation -
Hoja de instrucciones multilingüe - Folheto de instruções multilingue - Πολυγλωσσικό φύλλο οδηγιών - ورقة الإرشادات متعددة اللغة

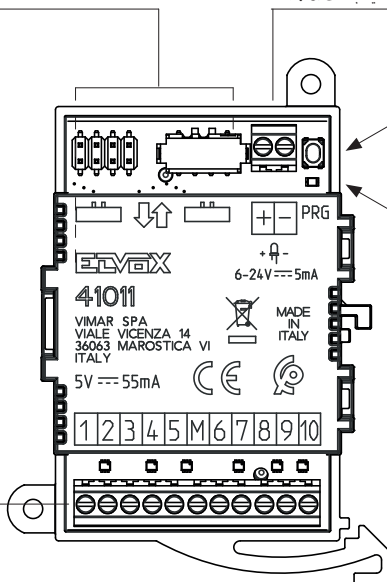


- Vista frontale • Front view • Vue de face • Frontansicht • Vista frontal • Vista frontal • Μπροστινή πλευρά • زاوية رؤية أمامية

- Interconnessione moduli
- Module interconnection
- Interconnexion des modules
- Modulverbindung
- Interconexión de los módulos
- Interligação dos módulos
- Διασύνδεση μονάδων
- التوصيل بيني للوحدات

- Uscita per alimentazione LED di retroilluminazione cartellini portanomi
- Output for power supply to name plate backlighting LED
- Sortie pour alimentation des leds de rétroéclairage des pancartes porte-noms
- Versorgungsausgang LEDs für Hintergrundbeleuchtung der Namensschilder
- Salida para la alimentación de los ledes de retroiluminación del tarjetero
- Saída para alimentação do LED de retroiluminação dos cartões porta-nomes
- Έξοδος για τροφοδοσία λυχνίας LED οπίσθιου φωτισμού ετικετών ονομάτων
- مخرج للتغذية التشغيلية للمبات LED الإضاءة الخلفية لبطاقات الأسماء

- Morsetteria di collegamento pulsanti
- Terminal block for push button connection
- Bornier de branchement des poussoirs
- Tasten-Anschlussklemmenleiste
- Caja de bornes de conexión de los pulsadores
- Placa de terminais de ligação dos botões
- Κλέμα σύνδεση πλήκτρων
- لوحة أطراف توصيل للأزرار الانضغاطية



- Pulsante di configurazione
- Configuration push button
- Poussoir de configuration
- Konfigurationstaste
- Pulsador de configuración
- Botão de configuração
- Πλήκτρο διαμόρφωσης
- زر الضغط والتهيئة

- LED di configurazione
- Configuration LED
- Led de configuration
- Konfigurations-LED
- Led de configuración
- LED de configuração
- Λυχνία LED διαμόρφωσης
- لمبة LED الضغط والتهيئة



• Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

• Installation rules

Installation must be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

• Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des techniciens qualifiés et effectuée dans le respect des dispositions réglant.

• Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Produkts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.

• Normas de instalación

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no país em que os produtos são instalados.

• Regras de instalação

El montaje debe ser realizado por personal cualificado cumpliendo con las correspondientes disposiciones en vigor.

• Κανονισμοί εγκατάστασης

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τις ισχύουσες ρυθμιστικές διατάξεις.

• قواعد التركيب

يجب أن تتم عملية التركيب من قبل فنيين متخصصين ومعتدلين مع الالتزام بقواعد التشغيل المنظمة لهذا الأمر

• Conformità normativa.

Direttiva EMC.
Norme EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33 Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

• Regulatory compliance.

EMC directive.
Standards EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – art.33. The product may contain traces of lead.

• Conformité aux normes.

Directive CEM
Normes EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
Règlement REACH (UE) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

• Normkonformität.

EMV-Richtlinie.
Normen EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

• Conformidad a las normas

Directiva sobre compatibilidad electromagnética.
Normas EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art. 33. El producto puede contener trazas de plomo.

• Conformidade normativa.

Directiva EMC.
Normas EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.

• Συμμόρφωση με τα πρότυπα.

Οδηγία EMC.
Πρότυπα EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.
Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006- Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.

• مطابقة المعايير. التوجيه الأوروبي الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC). القواعد الأوروبية. EN 61000-6-3, EN 61000-6-1. لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (UE) REACH 1907/2006 - المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار من الرصاص.



• RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del bidone barrato indica che il prodotto a fine vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti e inviato presso centri di raccolta autorizzati, in conformità a quanto previsto dalle leggi nazionali dei Paesi dell'UE che recepiscono la Direttiva RAEE. Lo scopo è prevenire effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana, garantendo la corretta gestione del prodotto come rifiuto, evitando quindi uno smaltimento abusivo sanzionabile dalla legge. Per una corretta gestione del prodotto, si prega di verificare le disposizioni locali previste nel vostro paese.

• WEEE - User information

The crossed out bin symbol indicates that the product must be sent to separate collection facilities for recovery and recycling, in compliance with the national laws of EU Countries that implement the WEEE Directive. The objective is to prevent any harmful effects on the environment and on human health by ensuring that products are disposed of correctly, avoiding illegal disposal sanctioned by law. To dispose of the product correctly, please check local dispositions in your country.

• DEEE - Informations destinées aux utilisateurs

Le symbole du bac barré signifie que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets et envoyé aux centres de collecte agréés conformément aux dispositions nationales des pays de l'UE qui ont transcrit la directive DEEE. Le tri permet de prévenir les nuisances écologiques et sanitaires, de bien gérer la mise au rebut du produit et de ne pas encourir de sanction. Pour une bonne gestion du produit, vérifiez les dispositions locales en vigueur dans votre pays.

• WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Benutzerinformation
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Altprodukt getrennt von anderen Abfällen gesammelt und gemäß den nationalen Gesetzen der EU-Länder, die die WEEE-Richtlinie umsetzen, zugelassenen Sammelstellen zugeführt werden muss. Ziel ist es, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu verhindern, indem der korrekte Umgang mit dem Produkt als Abfall sichergestellt und eine missbräuchliche sowie strafbare Entsorgung vermieden wird. Für den richtigen Umgang mit dem Produkt überprüfen Sie bitte die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen.

• RAEE - Información a los usuarios

El símbolo del contenedor de basura tachado indica que el producto, al final de su vida útil, debe recogerse de forma separada de otros residuos y entregarse a centros de recogida autorizados, de conformidad con las leyes nacionales de los países de la UE que aplican la Directiva RAEE. El objetivo es prevenir efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud humana, garantizando la correcta gestión del producto como residuo, evitando así su eliminación abusiva sancionada por la ley. Para la correcta eliminación del producto, consulte la normativa local de su país.

• REEE - Informação para os utilizadores

O símbolo do contentor barrado com uma cruz indica que o produto em fim de vida deve ser recolhido separadamente de outros resíduos e enviado para centros de recolha autorizados, em conformidade com as disposições da legislação nacional dos países da UE que aplicam a Diretiva REEE. O objetivo é prevenir efeitos negativos no meio ambiente e na saúde humana, garantindo a gestão correta do produto como resíduo, evitando assim uma eliminação abusiva punível por lei. Para uma gestão correta do produto, consulte os regulamentos locais do seu país.

• ΑΗΗΕ - Πληροφορίες για τους χρήστες

Το σύμβολο του διαγραφμένου κάδου υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από άλλα απόβλητα και να αποστέλλεται σε εξουσιοδοτημένα κέντρα συλλογής, σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας των χωρών της ΕΕ που εφαρμόζουν την Οδηγία ΑΗΗΕ. Στόχος είναι η πρόληψη των αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, διασφαλίζοντας τη σωστή διαχείριση των αποβλήτων του προϊόντος, αποφεύγοντας συνεπώς την εσφαλμένη διάθεση που τιμωρείται από τον νόμο. Για τη σωστή διαχείριση του προϊόντος, ανατρέξτε στις τοπικές διατάξεις που προβλέπονται στη χώρα σας.

• مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية - معلومات للمستخدمين
يشير رمز الحقيبة المشطوب إلى أنه يجب جمع المنتج في نهاية عمره بشكل منفصل عن النفايات الأخرى وإرساله إلى مراكز التجميع المعتمدة، بما يتوافق مع أحكام القوانين الوطنية لدول الاتحاد الأوروبي التي تطبق توجيهات مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (RAEE). والهدف من ذلك هو منع الآثار السلبية على البيئة وعلى صحة الإنسان، مع ضمان الإدارة الصحيحة للمنتج ككفايات، وبالتالي تجنب التخلص التعسفي الذي يعاقب عليه القانون. لإدارة المنتج بشكل صحيح، يرجى التحقق من الأحكام المحلية المنصوص عليها في بلدك.

41011

Foglio istruzioni multilingua - Multilanguage instructions sheet - Feuille d'instructions multilingues - Mehrsprachig-Gebrauchsinformation -
 Hoja de instrucciones multilingüe - Folheto de instruções multilingue - Πολυγλωσσικό φύλλο οδηγιών - ورقة الإرشادات متعددة اللغة



• Collegamento • Connection • Connexion • Anschluss • Conexión • Ligação • Σύνδεση • التوصيل

Collegamento al modulo elettronico precedente
 Connection to the previous electronic module
 Connexion au module électronique précédent
 Anschluss an das vorangehende Elektronikmodul
 Conexión al módulo electrónico anterior
 Ligação ao módulo eletrónico anterior
 Σύνδεση στην προηγούμενη ηλεκτρονική μονάδα

التوصيل بالوحدة الإلكترونية السابقة

Collegamento a eventuale modulo supplementare successivo (*)
 Connection to a possible subsequent additional module (*)
 Connexion à un éventuel module supplémentaire suivant (*)
 Anschluss an ein etwaiges nächstes Zusatzmodul (*)
 Conexión a un posible módulo adicional posterior (*)
 Ligação ao eventual módulo suplementar seguinte (*)
 Σύνδεση σε πιθανή επόμενη συμπληρωματική μονάδα (*)

(*) التوصيل بأية وحدة إضافية لاحقة مستقبلاً

Cablaggio fornito in dotazione
 Wiring provided
 Câblage compris
 Im Lieferumfang enthaltene Verkabelung
 Cableado suministrado de serie
 Cablagem fornecida
 Παρεχόμενη καλωδίωση

أسلاك التوصيل المرفقة بالمنتج

Nota: Prestare attenzione al verso di inserimento.

Note: Pay attention to the insertion direction.

Remarque: Faire attention au sens de montage.

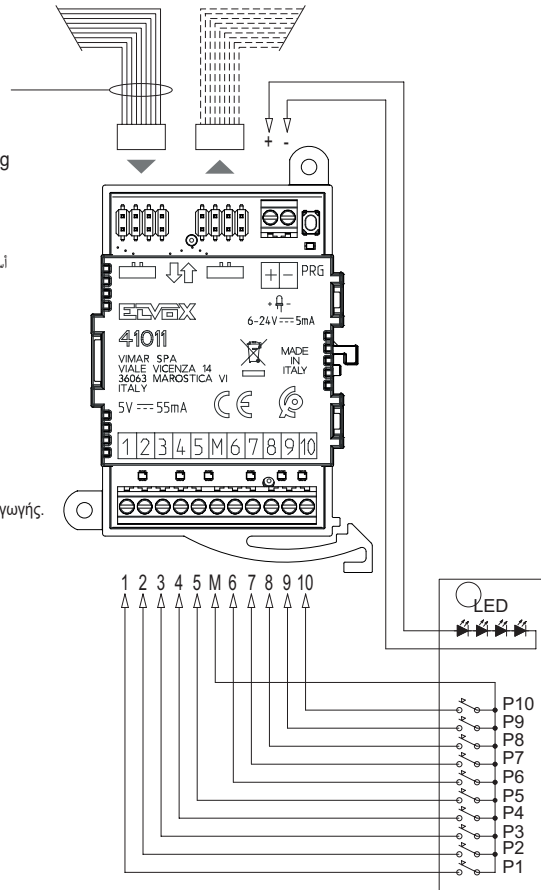
Hinweis: Auf den Einstecksinn achten.

Nota: preste atención al sentido de introducción.

Nota: Preste atenção ao sentido de inserção.

Σημείωση: Απαιτείται προσοχή στην κατεύθυνση εισαγωγής.

ملاحظة: انتبه لاتجاه الإدخال.



- LED di retroilluminazione cartellini
- Name plate backlighting LED
- Led de rétroéclairage des pancartes porte-noms
- LEDs für Hintergrundbeleuchtung der Namensschilder
- Led de retroiluminación tarjeteros
- LED de retroiluminação dos cartões
- Λυχνία LED οπίσθιου φωτισμού ετικετών

• لمبة الإضاءة الخلفية لبطاقات الأسماء

- Pulsanti esterni
- External push buttons
- Poussoirs extérieurs
- Außentasten
- Pulsadores externos
- Botões externos
- Εξωτερικά πλήκτρα

• أزرار انضغاطية خارجية

(*) Nota: Se non utilizzato inserire l'apposito connettore di chiusura fornito in dotazione.

(*) Note: When not used, insert the dedicated closing connector provided.

(*) Remarque: S'il n'est pas utilisé, introduire le connecteur de fermeture fourni dans l'emballage.

(*) Hinweis: Sofern nicht verwendet, den im Lieferumfang enthaltenen Abschlusstecker einsetzen.

(*) Nota: si no se utiliza, introduzca el correspondiente conector de cierre suministrado de serie.

(*) Nota: Se não utilizado, insira o respetivo conector de fecho fornecido.

(*) Σημείωση: Εάν δεν χρησιμοποιείτε, εισαγάγετε τον ειδικό συνδετήρα κλεισίματος που παρέχεται.

(*) ملاحظة: في حالة عدم الاستخدام أدخل وصلة الغلق المعدة خصيصاً لذلك المرفقة بالمنتج.

- distanza massima dei collegamenti: 2 m
- maximum connection distance: 2 m
- distance maximale des connexions : 2 m
- Maximale Anschlusslänge: 2 m
- Distancia máxima de las conexiones: 2 m
- distância máxima das ligações: 2 m
- μέγιστη απόσταση συνδέσεων: 2 m

• الحد الأقصى للمسافة الفاصلة بين التوصيلات: 2 متر

- Per ulteriori approfondimenti www.vimar.com.
- For further information visit www.vimar.com.
- Pour des informations plus détaillées, consulter www.vimar.com.

- Eingehende Informationen finden sich unter www.vimar.com.
- Para más detalles, consulte www.vimar.com.
- Para mais informações www.vimar.com.

- Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στον ιστότοπο www.vimar.com.
- لمزيد من المعلومات طالع الموقع www.vimar.com.